



**HRH-4**  
**AC 230 V**

Palackého 493  
769 01 Holešov, Vsetuly, CZ  
Tel.: +420 573 514 211  
Fax: +420 573 514 227  
E-mail: elko@elkoep.com  
Web: www.elkoep.com



## Hladinový komplet Level set Kleinverteiler Niveauüberwachung Komplet automatu zalania Folyadékszint kapcsoló szett Kompleks kontroly urovniy zhidkosti

Varování!

Varovanie!

Warning!

Achtung!

Ostrzeżenie!

Figyelem!

Vнимание!

Přístroj je konstruovaný pro pripojení do 1-fázové sítě střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, pripojení, nastavení a ochrana může reálizovat pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodom a funkcií přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přeprětu ovlivněním a různým impulzům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochran musí být v instalaci proveden vhodné ochrany vysího stupně (A, B) a dle normy zabezpečeno odrušení spínajících přístrojů (stykáče, motory, induktivní zátěže atd.). Před začátkem instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení je pod napájením a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTÉ". Neinstalujte přístroj ke zdroji nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonalou cirkulaci vzduchu tak, aby při pravidelné a vysoké okolní teplotě nebylo překročeno maximální dovolené pracovní teplota přístroje. Po instalaci a nastavení použijte srovnávák síce 2 mm. Můžete na paměti, že se jedná o plné elektronický přístroj a podle toho také k montáži je potřeba použít speciální záchrannou skrutku. Přezpívání funkce přístroje je také závislá na správném poskytování ochrany. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti alespoň či byly díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u výrobce. S výrobkem se musí po ukončení životnosti zacházet jen s elektronickým odpadem.

Přístroj je konstruovaný pro pripojení do 1-fázové sítě střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, pripojení, nastavení a ochrana může reálizovat pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodom a funkcií přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přeprětu ovlivněním a různým impulzům v napájecí síti. Pre súpravu funkcií týchto ochran vás musí byť v instalači predveden vhodné ochrany vysího stupňa (A, B) a dle normy zabezpečeno odrušení spínajúcich priestrojov (stykáče, motory, induktívny zátarže atď.). Pred začatím inštalácie sa ujistite, že zaradenie je pod napájením a hlavný vypínač je v poloze "VYPNUTÉ". Neinstalujte priestroj k zdrojom nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou inštaláciu priestroje zajistíte dokonalou cirkuláciu vzduchu tak, aby pri pravidelné a vysoké okolnej teplote nebol prekročený maximálny dovolený pracovný teplota priestroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite srovnávák síce 2 mm. Môžete na pamäti, že se jedná o plné elektronický priestroj a podľa toho také k montáži je potrebná použiť skrutku. Prezpisanie funkcie priestroja je tiež závislá na správnom poskytovaní ochrany. Pokud objevíte akékoľvek známky poškozenia, deformácie, nefunkčnosti alebo či byly díl, neinstalujte tento priestroj a reklamujte ho u výrobca. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zachádzať ako s elektronickým odpadom.

The device is constructed to be connected into 1-phase main and must be installed in accordance with regulations and norms applicable in a particular country. Installation, connection and setting can be done only by a person with an adequate electro-technical qualification which has read and understood this instruction manual and product functions. The device contains protections against over-voltage peaks and disturbing elements in the supply main. To ensure correct function of these protection elements it is necessary to front-end other protective elements of higher degree (A,B,C) and screening of disturbances of switched devices (contactors, motors, inductive load etc.) as it is stated in a standard.

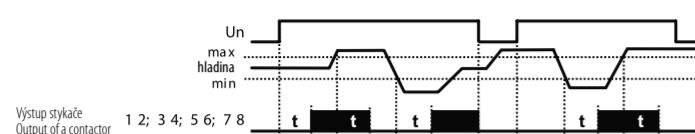
Before you start with installation, make sure that the device is not energized and that the main switch is OFF. Do not install the device to the sources of excessive electromagnetic disturbances. By correct installation, ensure good air circulation so the maximal allowed operational temperature is not exceeded in case of permanent operation and higher ambient temperature. While installing the device use screwdriver width approx. 2 mm. Keep in mind that this device is fully electronic while installing. Correct function of the device is also dependent on transportation, storing and handling. In case you notice any signs of damage, deformation, malfunction or missing piece, do not install this device and claim it at the seller. After operational life treat the product as electronic waste.

Das Gerät ist für 1-Phasen Netzen Wechselspannung bestimmt und bei Installation sind die einschlägigen landestypischen Vorschriften zu beachten. Installation, Anschluss, Einrichtung und Service müssen auf Grund der Daten durchgeführt sein, die in dieser Anleitung angegeben sind. Für den Schutz des Gerätes muss eine entsprechende Sicherung vorgesehen werden. Vor Installation beachten Sie ob die Anlage nicht unter Spannung liegt und ob der Hauptschalter im Stand "Ausgeschaltet" ist. Das Gerät zur Hochquelle der elektromagnetischer Störung muss aufgrund der Daten durchgeführt sein. Für die Sicherung ist der Hauptschalter ausgeschaltet. Der Schutzschalter darf nicht mit dem Hauptschalter verwechselt werden. Die Montage muss sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es handelt sich um ein voll elektronisches Gerät. Um die korrekte Funktion zu gewährleisten, muss die Montage sicherstellen, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Der Betrieb darf nicht über die maximal erlaubte Temperatur gehen. Beim Montieren des Geräts darf ein Schraubendreher mit einer Breite von ca. 2mm verwendet werden. Es hand

1) PUMP UP (dočerpávání) - klesne-li hladina pod dolní mez (sonda D), sepne relé a čerpadlo dočerpává kapalinu, až hladina dosáhne horní mez (sonda H), pak se relé odpojí a čerpadlo se zastaví. Při poklesu hladiny pod dolní mez se situace opakuje. Po zapnutí napájení se automaticky sepne relé a čerpadlo dočerpá kapalinu až po horní mez.  
 2) PUMP DOWN (odčerpávání) - stoupne-li hladina nad horní mez, relé sepne a čerpadlo odčerpává kapalinu. Pokud hladina dosáhne spodní mez, relé se odpojí a čerpadlo se zastaví. Po zapnutí napájení je relé v klidovém stavu a čerpadlo se spustí až při překročení horní meze.  
 3) Spojme-li vstupy H a D a pripojime je k jedné sondě, zařízení bude udržovat jednu jedinou hladinu (horní a dolní mez splynou v jednu úroveň). Ve funkci PUMP UP relé sepne tehdy, klesne-li hladina pod úroveň sondy. Čerpadlo dočerpává kapalinu a dosáhne-li hladina úroveň sondy, relé se odpojí a čerpadlo se zastaví. Hladina je tedy udržována v úzkém rozmezí kolem úrovni sondy. Ve funkci PUMP DOWN relé sepne tehdy, dosáhne-li hladina úrovň sondy. Čerpadlo odčerpává kapalinu, až hladina poklesne pod úroveň sondy - relé odpojí a čerpadlo se zastaví.

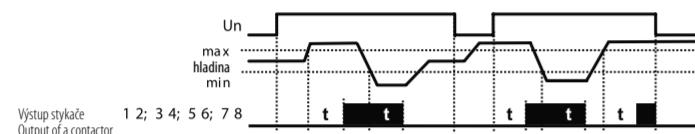
## 1. funkce - dočerpávání (PUMP UP)

## 1. funkcia PUMP UP



## 2. funkce - odčerpávání (PUMP DOWN)

## 2. funkcia PUMP DOWN



1) 1(dočerpávanie) PUMP UP - ak klesne hladina pod dolnú hranicu (sonda D), zopne relé a čerpadlo dočerpáva kvapalinu, až hladina dosiahne hornú hranicu (sonda H), potom relé odpojí a čerpadlo sa zastaví. Pri poklesu hladiny pod dolnú hranicu sa situácia opakuje. Po zapnutí napájania sa automaticky zopne relé a čerpadlo dočerpáva kvapalinu až po hornú hranicu.  
 2) 2 (odčerpávanie) PUMP DOWN - ak vystúpi hladina nad hornú hranicu, relé zopne a čerpadlo odčerpáva kvapalinu. Pokiaľ hladina dosiahne spodnú hranicu, relé sa odpojí a čerpadlo sa zastaví. Po zapnutí napájania je relé v klidnom stave a čerpadlo sa spustí až pri prekročení hornej hranice.  
 3) Ak spojime vstupy H a D a pripojime ich k jednej sonda, zariadenie bude udržovať jednu jedinú hladinu (horná a dolná hranica splynie v jednu úroveň). Vo funkci PUMP UP relé zopne vtedy, ak klesne hladina pod úroveň sondy. Čerpadlo dočerpáva kvapalinu a ak dosiahne hladina úroveň sondy, relé sa odpojí a čerpadlo sa zastaví. Hladina je vtedy udržovaná v úzkom rozmedzí okolo úrovne sondy. Vo funkci PUMP DOWN relé zopne vtedy, ak dosiahne hladina úroveň sondy. Čerpadlo odčerpáva kvapalinu, pokiaľ hladina poklesne pod úroveň sondy - relé odpojí a čerpadlo sa zastaví.

1) PUMP UP - in case the level falls under a lower limit ( sensor D), a relay switches and a pump pumps a liquid up until it reaches an upper limit ( probe H), then a relay opens and a pump stops pumping. When a level reaches a lower limit again, all process is repeated. After the device is energized, relay automatically closes and a pump pumps liquid to upper limit.  
 2) PUMP DOWN - in case a level reaches over an upper limit, a relay closes and a pump pumps liquid down. In case a level reaches a lower limit, a relay opens and a pump stops pumping...When energized, a relay is in an open state and a pump operates only after an upper limit is exceeded.  
 3) In case you combine inputs H and D and connect them to one probe, the device will keep only one level (upper and lower limit will become one). In function PUMP UP relay closes in case the level falls under a probe level. A pump pumps liquid up and in case the level reaches a probe level, a relay opens and a pump stops. The level is kept in a small range around the probe. In function PUMP DOWN relays closes in case a level reaches a probe level. A pump pumps down until the level reaches a probe, then relay opens and pump stops.

1) AUFPUMPEN: in diesem Fall fällt das Niveau unter dem Minimallimit (Sensor D), Relais schaltet ein und die Pumpe fördert die Flüssigkeit bis die Oberfläche das Niveaus des Maximums erreicht (sensor H). Das Relais schaltet ab und die Pumpe stoppt. Erreicht die Flüssigkeit wieder das Minimallimit, fängt der gesamte Prozess von Neuem an. Beim Anschluss der Stromversorgung wird die Pumpe eingeschaltet bis die Flüssigkeit die Obergrenze erreicht hat.  
 2) ABPUMPEN: erreicht die Flüssigkeitsoberfläche das obere Limit, schaltet sich das Relais ein und die Pumpe pumpft die Flüssigkeit ab. Sinkt die Flüssigkeit zu der unteren Grenze, wird das Relais abgeschaltet und die Pumpe stoppt. Beim Anschluss der Stromversorgung ist das Relais abgeschaltet und wird erst aktiviert wenn die Obergrenze erreicht wird.  
 3) Sind die Eingänge D und H kurzgeschlossen und nur an einem Sensor angeschlossen, reguliert die Einrichtung nur ein Niveau. In der Funktion AUFPUMPEN wird das Relais aktiviert, sobald die Flüssigkeitsoberfläche unter dem Sensor sinkt. Die Pumpe fördert die Flüssigkeit solange, bis sie den Sensor erreicht hat. Das Niveau wird im schmalen Bereich um den Sensor gehalten. Die Funktion ABPUMPEN aktiviert das Relais, sobald das Niveau den Sensor erreicht hat. Die Pumpe pumpft die Flüssigkeit ab, bis das Niveau unter dem Sensor erreicht wird, dann schaltet das Relais ab und die Pumpe.

1) PUMP UP (dopompowywanie) - jeżeli obniży się poziom pod dolny próg (sonda D), zaczyna się pompowanie. Po osiągnięciu górnego progu (sonda H) następuje odłączenie pompy. Przy spadku poziomu cieczy pod dolny próg do powtórzenia pracy. Po podłączeniu zasilania automatyczne zaczyna się pompowanie i pompa dopompuje ciecz aż po górny poziom.  
 2) PUMP DOWN (odpompowywanie) - jeżeli wzrośnie poziom cieczy nad górnym prógiem, wyjście zaczyna się pompować, która odpompowiwa ciecz. Jeżeli poziom osiągnie dolny próg, wyjście odłącza się pompę. Po podłączeniu zasilania jest wyjście w stanie wyłączone i pompowa uruchomiona się po przekroczeniu górnego progu.  
 3) Jeżeli połączymy wejścia H i D i podłączymy do jednej sondy, urządzenie będzie utrzymywać tylko jeden poziom (górną i dolny próg). Funkcja PUMP UP zaczyna się pompować, jeżeli spadnie poziom pod próg sondy. Pompa dopompowuje ciecz i jeżeli poziom osiągnie próg sondy, odłącza się pompę. Poziom jest monitorowany w zakresie pomiędzy programami. Funkcja PUMP DOWN zaczyna się pompować, jeżeli osiągnie poziom cieczy pod próg sondy. Pompa odpompowuje ciecz, jeżeli spadnie pod próg sondy - odłącza się pompę.

1) Töltés - amikor a tartályban a folyadékszint eléri az alsó szintet (D), akkor a relé meghúz és a szivattyú addig tölti a tartályt, amíg abban lévő folyadék szintje eléri a magas szintet (H), ekkor a relé leenged és a szivattyú megáll. Ha a folyadékszint újra eléri az alsó határt, akkor a folyamat ismétlődik. Tápfeszültség bekapsolásakor a telé megihű és a szivattyú a felső szintig tölti a tartályt.  
 2) Ürítés - amikor a folyadék szintje meghaladja a felső határt a relé meghúz és a szivattyú csökken a folyadék szintjét. Ha a folyadékszint a felső határ alá csökken, a relé leenged és a szivattyú leáll. Tápfeszültség bekapsolásakor a relé nyitott állapotban marad, amíg a folyadék eléri a felső szintet.  
 3) H és D csatlakozókra kapcsolt szonda egy folyadékszintet fi gyel (magas és alacsony szint azonos). A töltés funkció választásakor, ha a folyadék szintje alacsonyabb a fi gyelt szintről a szivattyú tölti a tartályt. A fi gyelt szint elérésékor a szivattyú leáll. A folyadék szintjét a kapcsoló a fi gyelt szinten tartja. Ürítés funkció választásakor, ha a folyadék szintje meghaladja a fi gyelt szintet, a szivattyú ürít a tartályt. A fi gyelt szint elérésékor a szivattyú leáll. A folyadék szintjét a kapcsoló a fi gyelt szinten tartja.

1) PUMP UP (дозливание) - если уровень жидкости опустится ниже минимальной границы (сенсор D), замкнется реле и насос начнет дозливать жидкость, пока уровень не достигнет верхней границы (сенсор H), после чего реле отключит насос. При достижении уровня нижней границы ситуация повторится.  
 После подачи питания реле автоматически замкнется и насос дозливает жидкость до верхнего уровня.  
 2) PUMP DOWN (откачивание) - если уровень жидкости поднимется над верхней границей, реле замкнется удалить и насос начнет откачивать жидкость. При достижении жидкостью нижней границы реле разомкнется и насос остановится. При включении питания реле находится в состоянии покоя и насос включается только при достижении жидкостью верхней границы.  
 3) Если соединить входы H и D и подключить их к одному датчику, устройство будет поддерживать один единственный уровень (верхняя и нижняя границы объединяются в один уровень). В функции PUMP UP реле замкнется, если уровень жидкости опустится ниже уровня датчика. Насос накачивает жидкость, и если ее уровень достигнет уровня датчика, реле отключится и насос остановится. Уровень в этом случае удерживается в узких границах около уровня датчика. В функции PUMP DOWN реле замкнется тогда, когда уровень жидкости достигнет уровня датчика. Насос откачивает жидкость, пока ее уровень не опустится ниже уровня датчика, потом реле отключится и насос остановится.